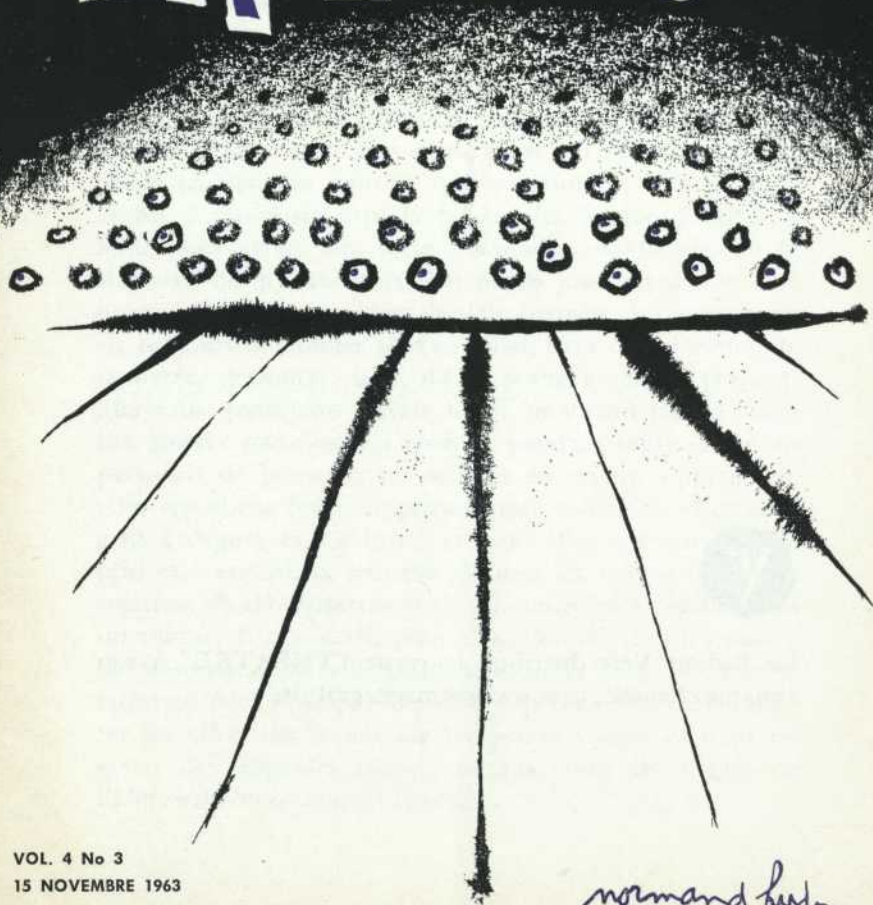


THÉÂTRE



VOL. 4 No 3
15 NOVEMBRE 1963

normand hudson



Le Rideau Vert distribue la revue "THEATRE" à son aimable clientèle, avec ses hommages gratuits.

La Jeunesse et le Théâtre

Ce que c'est de posséder la jeunesse éternelle et de savoir parler d'amour! Marivaux a rempli notre salle, pendant un mois, de foules juvéniles et notre maison a bénéficié, grâce à lui, d'un vrai bain de Jouvence!

A vrai dire, ce n'est pas la jeunesse qui fait défaut au Rideau Vert, et c'est sans doute parce qu'on a ici une tendresse particulière pour ce qui est jeune et vivant qu'on évalue à son juste prix la faveur des jeunes. J'irai plus loin: nous avons une sorte d'obsession de la vie, de la sincérité, de la ferveur et, soit qu'on joue du drame, soit qu'on joue de la comédie, l'article premier du programme est toujours de donner tout ce qu'on peut de soi-même, de se livrer, de vibrer, bref, d'être jeune et de le prouver. Marivaux, puisqu'on parlait de lui, ne vieillit pas, ne vieillira jamais, parce qu'il a observé, pendant toute sa vie un parti-pris de jeunesse: ses oeuvres en restent imprégnées, elles répudient toute emphase, toute solennité, elles obligent à s'agiter et à sourire; et puis, elles ont une qualité plus rare encore, la jeunesse de tous les temps, depuis la création, s'y est retrouvée et s'y est contemplée comme dans un miroir. Il n'y avait, pour s'en convaincre, qu'à suivre les réactions de la salle, pendant toute la durée de ce spectacle: on peut dire que le plaisir suprême était de considérer les effets des scènes sur les jeunes visages et dans les gestes des aimables spectateurs que tous les degrés de l'Université nous avaient envoyés.

Toute joie porte une leçon, n'est-il pas vrai? S'il y a une sorte de pacte entre la jeunesse et le théâtre des grands maîtres, c'est parce que le talent est toujours le fils d'un tempérament puissant, d'une nature qui, par sa force spontanée, entretient la vie et l'ardeur. Les Marivaux, les Molière, les Corneille, les Musset et, plus près de nous, les Montherlant, les Bernanos, les Giraudoux, les Claudel, étaient ou sont habités d'un génie qui les sauve de cette calamité qui est de vieillir. Pour des artistes dont la vocation est de servir les oeuvres de valeur, il n'est donc qu'une loi, qui est d'entretenir en soi un feu sacré assez ardent pour absorber toute la jeunesse des grands esprits et la transmettre toute fraîche et toute neuve aux spectateurs.

Notre voeu est et restera de mériter l'amitié et la faveur des meilleurs juges en matière de vitalité: la jeunesse de Montréal. Que les autres ne se formalisent pas de cette déclaration: la jeunesse n'est pas une question d'âge, mais une question de personnalité et il ne tient qu'à la volonté de chacun d'être jeune et de le rester.

Mercédès Palomino





UN VISITEUR DE MARQUE

Le 14 octobre dernier, la Compagnie du Rideau Vert a eu le double honneur de recevoir, en la personne de M. André Malraux, un écrivain illustre et le ministre des Affaires culturelles de France. Avec cette haute courtoisie et cette chaude distinction qui, selon Barres, tiennent à la qualité de l'âme,

notre éminent visiteur a tenu à entrer en contact direct avec les artistes qui interprétaient "L'Heureux stratagème" de Marivaux, et devant eux, sur le plateau, il a trouvé et prononcé les paroles les plus propres à exalter leur vocation, à encourager l'avenir autant qu'à consacrer le passé; enfin, il a invité notre Compagnie à se produire en France, dans des conditions qui nous rendraient bien glorieux si nous n'étions pas résolus à rester modestes.

Le passage d'André Malraux sera donc, pour nous, mémorable. Nous savons maintenant l'exacte valeur humaine de l'auteur "L'Espoir": il est un créateur et un souleveur de résolutions et d'énergies. La direction et les comédiens de la Compagnie du Rideau Vert ont largement bénéficié, dans leur foi artistique et dans leur détermination professionnelle, de la visite d'un soir qui leur a été consentie. Ils ne risquent pas de l'oublier et ils savent déjà tout ce qu'ils y ont gagné. Qu'André Malraux soit ici remercié.

Yvette Brind'Amour

Daro Voyages

La Première Agence Franco-Canadienne

Affaires

Villégiatures

Service Exceptionnel

1500 Stanley
MONTREAL

844-3908

24 rue Royale
PARIS

Anjou — QUEBEC

R. LEBERT

LA BOUCHERIE CHARCUTERIE FRANÇAISE
DE MONTREAL

Diplômé du Club gastronomique Prosper Montagne

Escalopes - Gigots d'agneau - Tournedos - Rillettes angevines - Paupiettes
Pâté de foie Grenadins

Saucissons - Andouillettes maison - Andouille de Vire
Volailles et lapins - Conserves importées - Fromage français
Pain frais croustillant - Café fraîchement torréfié

BIERE ET PORTER

Livraison à domicile

807 est, rue Laurier, Montréal

Tél.: CR. 2-4065 — CR. 2-4086

LE FILS D'ACHILLE

comédie en trois actes de
CLAUDE CHAUVIÈRE

DISTRIBUTION

Alice	Monique LEYRAC
Achille	Jean DALMAIN
Nicole	Geneviève BUJOLD
Jeph	Julien GENAY
Colombe	Mirielle LACHANCE
Marceline	Dominique CHANTEL
Hector	Yvan CANUEL
Aschcroft	Edouard WOOLEY
Boris	Bernard BABE

Mise en scène: JEAN DALMAIN

Décor: VILLEMURE

Ensemblier: FRANÇOIS BARBEAU

Le Fils d'Achille a été créé le 12 mars 1960 au Théâtre du Casino Municipal de Nice. Reprise le 9 mars 1962 au Théâtre des Nouveautés à Paris. A Montréal par le Rideau Vert le 15 novembre 1963.

Il y aura 2 entractes de dix minutes

Monique Leyrac est habillée par MARIO DI NARDO
et coiffée par CONSTANT du Salon CONSTANT

Geneviève Bujold est habillée par MARIO DI NARDO
et coiffée par JACQUES du Salon MAXIME et MICHEL
Place Ville Marie

Jean Dalmain est habillé par BRISSON & BRISSON

Le maquillage des comédiens a été fourni par la
maison "BEAUTY SEAL"

Les souliers sont de DORI, le bottier des vedettes

Fleurs et plantes de MIMOSA FLEURISTE

Les meubles sont de la maison
N. G. VALIQUETTE

Les photos sont de EDOUARD REMY

L'affichage extérieur du théâtre est de
TRANS-CANADA DISPLAY

Le rideau d'amiante peint par ROBERT LA PALME
est un hommage
de la Brasserie MOLSON aux comédiens d'autrefois

Régisseurs — RICHARD BEDARD — JOCELYN JOLY

Chef-électricien — GEORGES FANIEL

Chefs-Machinistes — MAURICE SARRAILLON — PIERRE SELVA

Secrétariat — MARIE-THERESE RENAUD

Publicité — JACQUELINE CAILLOUX

Ce programme est conçu et réalisé par
NORMAND HUDON



Monique Leyrac Mirielle Lachance Bernard Babe Jean Dalmain

Jéan Dalmain

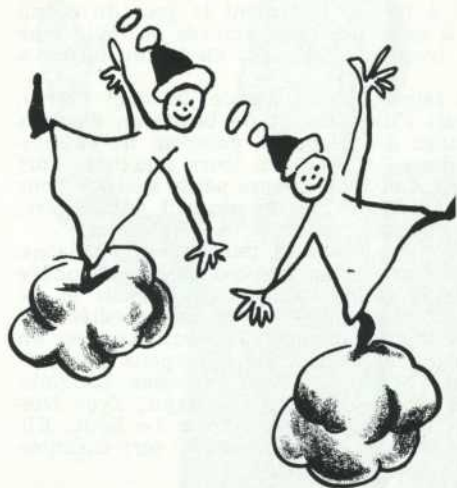
Yvan Canuel



Julien Genay

Geneviève Bujold





**POUR
LES
FÊTES!**

**DU
NOUVEAU!**

**UNE FANTAISIE EN MUSIQUE, EN CHANSONS
ET EN COULEURS**

LES GUEUX AU PARADIS

Ce n'est pas un spectacle banal que le Rideau Vert présentera, le mois prochain, sur la scène du Théâtre Stella. Il s'agit d'une pièce flamande, écrite en flamand par Martens, et adaptée à l'esprit français par le même auteur en collaboration avec André Obey, dont les succès, sur les tréteaux du monde, ont été nombreux.

Le fait que Martens désigne son personnage principal comme "un gros charcutier flamand", indique suffisamment que la truculence est à l'ordre du jour, et dans le pur style flamingeant. Un critique a dit que "cette bonne aventure, sue son humanité de graisse de porc et de volaille truffée." S'il s'agit de gueux, ce ne sont donc pas des gueux pauvres. D'ailleurs, y a-t-il des pauvres en Flandre? Boule le charcutier et son compère Rietje n'ont droit au titre de gueux qu'en raison de leur simplicité et de leur naïveté: ils n'existent que pour le plaisir de vivre. Mais, justement, ce n'est plus de vivre qu'il est question dans la comédie de Martens, car nos deux com-

pagnons, passant de vie à trépas, justement le jour du défilé de la Saint-Nicolas, ont à subir des circonstances où toute leur rouerie ne sera pas de trop: un jugement en bonne forme à l'entrée du Paradis...

Ceux qui voudront faire la connaissance de saint Pierre, tel que le voient les gais Flamands, et de beaucoup d'autres saints campés selon l'image des Flandres, pourront les rencontrer au Théâtre Stella dans l'exercice de leurs fonctions, fort occupés à mettre Boule et Rietje dans leurs petits souliers pour la joie des assistants. Quant à la fin, on ne peut pas la dire, mais elle est dans le ton du commencement.

Pour cette plaisante fantaisie avec musique et chansons, des décors propres à suggérer l'atmosphère bien particulière des Flandres et celle, non moins spéciale du Paradis et de l'enfer des Flamands, ont été conçus par Aras, exécutés par Villemure. Les costumes sont de François Barbeau. La mise en scène a été confiée à Jean Faucher, et les principaux interprètes seront: Marcel Cabay, André Cailloux, Suzanne Langlois, Gaëtan Labrèche, André Montmorency, Aimé Major, Yvon Deschamps, Raymond Royer, Andrée Boucher, Yvon Le Roux, Elizabeth Lesieur, Michelle Aubray. La trame sonore sera exécutée aux ondes Martenon par Georges Savaria.

.....

"THEATRE", revue du théâtre au Canada, est publié le 15 de chaque mois par Le Rideau Vert Inc. Rédacteur en chef: Loïc Le Gouriadec — Directrice: Mercedes Palomino. Administration et rédaction: 4664 rue St-Denis. V.I. 4-1795 — Abonnement \$2 par année. Exempleire 0.25¢

Imprimée par
l'Imprimerie Judiciaire Enrg.

• **LE RIDEAU VERT INC.**

• L'honorable Juge André Montpetit
• Président d'honneur

• Yvette Brind'Amour
• Présidente

• Ernest Hébert
• Vice-président

• Mercedes Palomino
• Secrétaire-trésorière

• Directeurs

• Loïc Le Gouriadec — Pierre Tisseyre

• Vérificateurs

• Raymond, Chabot, Martin, Paré et Cie

.....



Monique Leyrac



LE FILS D'ACHILLE

de Claude Chabrol



Jean Dalmain

Dominique Chantel

Jean Dalmain
Monique Leyrac



Dominique Chantel

Yvan Canuel

Jean Dalmain





Monique Leyrac

Jean Dalmain

Julien Genay

Mirielle Lachance



Monique Leyrac



Un bon café s'achète chez

Gérard Van Houtte Inc.

SPÉCIALISTE EN TORRÉFACTION ET MOUTURE DES CAFÉS

TOUT POUR LA BONNE TABLE

1030, ouest rue Laurier

Tél. 274-5601

Mme Jean-Louis Audet

Directrice

Classes enfantines: Diction, Chant, Rythmique et Danse
Classes adultes: Phonétique, Expression orale, Art Dramatique

3959 St-Hubert

LA 1-6168

Soyez plus belle ...

Yvonne Colin

ESTHÉTICIENNE – MASSEUSE
(diplômée de Paris)

1199 Mackay, Montréal

UN. 6-5149

Apprenez à connaître les avantages
de l'épargne en ouvrant un compte
à la

BANQUE CANADIENNE NATIONALE

605 bureaux au Canada

Isabelle Lafrenière

Courtier licencié

Peut grâce à la diligence de son personnel exclusivement féminin, vous offrir ses services dans les quartiers résidentiels:

Côte des Neiges — Montréal-ouest — Notre-Dame de Grâce —
Outremont — Ville Mont-Royal — Westmount

4823 Sherbrooke ouest

WE 2-6363

Membre de la Chambre du Meuble de Montréal

“ENVOI de FLEURS”

Pour vous obliger de penser à moi, d'y penser souvent,
d'y penser encore . . .

“MIMOSA FLEURISTE”

8690 St. Denis

DU 8-3251

Nos meilleurs voeux au Théâtre du Rideau Vert
en ce quinzième anniversaire

IMPRIMERIE JUDICIAIRE ENRG.

Edgar Lespérance, propriétaire

466 ouest, Ste-Catherine
Tél.: UN. 1-2141

MONTREAL

1592 est, Mt-Royal
Tél.: LA. 5-3190

MONSIEUR

Dori

LE BOTTIER DES VEDETTES

J. Roger Dumesnil, prop.

DU RIDEAU VERT



UN MOMENT D'ENTRETIEN

Yvette Brind'Amour et M. André Malraux

Le Fils d'Achille vous désopile?
D'avoir tant ri ça vous a mis en appétit?
C'est très facile venez à . . .

LA BRASSERIE



AV 400

bar — rôtisserie — spécialités régionales

630 ouest, boulevard Dorchester — Tél.: 866-9506

STATIONNEMENT GRATUIT, LE SOIR, APRÈS 5h.30

Boulangerie au Pain Doré Enrg.

LE VRAI PAIN FRANÇAIS

6838 MARQUETTE

RA. 9-1511

Nous tenons à remercier le Conseil des Arts du Canada, le Ministère des Affaires Culturelles de la Province de Québec et le Conseil des Arts de la Région Métropolitaine de Montréal pour leur générosité à l'occasion de notre saison du quinzième anniversaire.

Le Théâtre du Rideau Vert est membre du Centre du Théâtre canadien (Institut International du Théâtre — UNESCO)



Sur la scène après la représentation de "L'Heureux Stratagème"

Monsieur André Malraux, ministre d'état chargé des affaires culturelles de France; Monsieur Georges-Emile Lapalme, ministre des affaires culturelles du Québec; Monsieur Raymond Bousquet, ambassadeur de France; Monsieur Edmond Bernard, attaché culturel à l'ambassade de France; Madame Yvette Bind'Amour; M. F. Forget.

PRÊTS SPÉCIAUX AUX ÉTUDIANTS

Jusqu'à \$5,000 — comportant une assurance-vie



LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

Votre partenaire

365 succursales et agences à votre service



LE COLBERT

Rendez-vous des Gourmets après
le théâtre, et en tout temps

LOULOU

Les Bacchantes

Le seul vrai bistro à Montréal

2080 de la Montagne VI 2-1009

Le Rendez-vous des Mélomanes . . .

Pierre LeBlanc

MUSIQUE

1222 est Mont-Royal

522-4544

SI ELLE VIVAIT
ENCORE,
MADAME
DE POMPADOUR
SE FERAIT
SÛREMENT COIFFER
AU

Salon Claude Farjon

INC.

* 1456, RUE DRUMMOND • VI 2-1887-8-9



hudson

ELLE N'AVAIT
ENCORE
MADAGASCAR
DE FOMPADOUR
SEULEMENT
SOUS LE COIFFER
AU

